

7. w'ken 'atem ha'anashiyim sh'bu `imahen bith'bunah ki-k'liy rapheh ha'ishah uth'nu-lah kabod ki gam-lahen yesh-cheleq b'nachalath mat'nath hachayiyim pen-tikal'u mit'philotheykem.

1Pe3:7 Likewise, you husbands, dwell with them according to knowledge, giving honor unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.

<7> Οἱ ἄνδρες ὁμοίως, συνοικοῦντες κατὰ γνῶσιν ὡς ἀσθενεστέρῳ σκεύει τῷ γυναικείῳ, ἀπονέμοντες τιμὴν ὡς καὶ συγκληρονόμοις χάριτος ζωῆς εἰς τὸ μὴ ἐγκόπτεσθαι τὰς προσευχὰς ὑμῶν.

7 Hoi andres homoiōs, synoikountes kata gnōsin hōs asthenesterō skeuei tō gynaikeiō, aponemontes timēn hōs kai syglēronomois charitos zōēs eis to mē egkoptesthai tas proseuchas hymōn.

יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה 8
יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה

חֲסוּדָהּ דְּבַר הָיָה כְּלָכֶם לֵב אֶחָד בְּעָלֵי חֻמְלָה אֲהֵבֵי הָאֲחִים רַחֲמָנִים
וְשִׁפְלֵי רוּחַ:

8. w'soph dabar heyu kul'kem leb 'echad ba`aley chem'lah 'ohabey ha'achiyim rachamaniym w'shiph'ley ruach.

1Pe3:8 Finally, be you all of one mind, having compassion one of another, love as brother, be pitiful, be courteous:

<8> Τὸ δὲ τέλος πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὐσπλαγχοι, ταπεινόφρονες,

8 To de telos pantes homophrones, sympatheis, philadelphoi, eusplagchnoi, tapeinophrones,

אֲלֹ-תִשְׁלַמּוּ רָעָה תַּחַת רָעָה וְלֹא חֲרָפָה תַּחַת חֲרָפָה כִּי
אִם-תִּבְרָכוּ מִפְּנֵי שְׂיִדְעִים אַתֶּם שְׁלֹזְאֵת נִקְרְאֵתֶם שְׂתִירְשׁוּ אֶת-הַבְּרָכָה:

9. 'al-t'shal'mu ra'ah tachath ra'ah w'lo' cher'pah tachath cher'pah ki 'im-t'bareku mip'ney sheyod`iyim 'atem shelazo'th niq're'them shetiyr'shu 'eth-hab'rakah.

1Pe3:9 not returning evil for evil or railing for railing, but contrariwise blessing; knowing that you are thereunto called, that you should inherit a blessing.

<9> μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας, τούναντίον δὲ εὐλογοῦντες ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε ἵνα εὐλογίαν κληρονομήσητε.

9 mē apodidontes kakon anti kakou ē loidorian anti loidorias, tounantion de eulogountes hoti eis touto eklēthēte hina eulogian klēronomēsēte.

וְכִי הָאֵישׁ הַחֲפִיץ חַיִּים אֲהֵב יָמִים לְרֵאוֹת טוֹב יִצֹר לְשׁוֹנוֹ מֵרָע
וְשִׁפְתָיו מִדְּבַר מְרָמָה יִסּוּר מֵרָע וְיַעֲשֶׂה-טוֹב יְבַקֵּשׁ שְׁלוֹם וְיִרְדְּפָהוּ:

10. ki ha'iysh hechaphets chayiyim 'ohab yamiym lir'oth tob yitsor l'shono mera`

us'phathayu midaber mir'mah yasur mera` w'ya`aseh-tob y'baqesh shalom w'yir'd'phehu.

1Pe3:10 For he that is willing to love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile.

<10> ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς
παυσάτω τὴν γλῶσσαν ἀπὸ κακοῦ καὶ χεῖλη τοῦ μὴ λαλήσαι δόλον,
10 ho gar thelōn zōēn agapan kai idein hēmeras agathas
pausatō tēn glōssan apo kakou kai cheilē tou mē lalēsai dolon,

יֵאָבֵיב וְיִרְדּוּ שָׁלוֹם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-פִּי מִדַּבַּר רָע וְיִשְׁמְרוּ אֶת-לִשְׁוֹן מִדַּבַּר שָׁוְיָ 11
אֵל-צְדִיקִים וְאֵל-שׂוֹנְאֵי רָעָם:

11. hi-`eyney Yahúwah 'el-tsadiyqiyim w'az'nayu 'el-shaw'`atham.

1Pe3:11 Let him turn away from evil and do good; let him seek peace and ensue it.

<11> ἐκκλινάτω δὲ ἀπὸ κακοῦ καὶ ποιησάτω ἀγαθόν,
ζητησάτω εἰρήνην καὶ διωξάτω αὐτήν·

11 ekklinatō de apo kakou kai poiēsato agathon,
zētēsato eirēnēn kai diōxatō autēn;

יִבְרָכְךָ יְהוָה בְּעֵשִׂי רַע:
12 יִבְרָכְךָ יְהוָה בְּעֵשִׂי רַע:

12. uph'ney Yahúwah b'`osey ra`.

1Pe3:12 For the eyes of are toward the righteous, and his ears attend to their prayer, but the face of is against those who do evil.

<12> ὅτι ὀφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ δικαίους
καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν,
πρόσωπον δὲ κυρίου ἐπὶ ποιούντας κακά·

12 hoti ophthalmoi kyriou epi dikaious
kai ōta autou eis deēsin autōn,
prosōpon de kyriou epi poiountas kaka.

יִגְדַּלְכֶם אִם-תִּקְנֵאוּ לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב:
13 יִגְדַּלְכֶם אִם-תִּקְנֵאוּ לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב:

13. umiy yare`a lakem 'im-t'qan'u la`asoth hatob.

1Pe3:13 And who is he that shall harm you if you be followers of that which is good?

<13> Καὶ τίς ὁ κακῶσων ὑμᾶς ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ ζηλωταὶ γένησθε;

13 Kai tis ho kakōsōn hymas ean tou agathou zelōtai genēsthe?

יִדְּוֹשְׁרֵיכֶם גַּם אִם-תִּעַנּוּ לְמַעַן הַצְדִּיקָה בְּקַמּוֹתָם לֹא-תִירָאוּ 14
:יִדְּוֹשְׁרֵיכֶם גַּם אִם-תִּעַנּוּ לְמַעַן הַצְדִּיקָה בְּקַמּוֹתָם לֹא-תִירָאוּ

יִדְּוֹשְׁרֵיכֶם גַּם אִם-תִּעַנּוּ לְמַעַן הַצְדִּיקָה בְּקַמּוֹתָם לֹא-תִירָאוּ

14. w'ash'reykem gam 'im-t`unu l'ma`an hats'daqah raq-mora'am lo'-thiyr'u w'lo' tha`ariytsu.

1Pe3:14 But even if you should suffer for the sake of righteousness, you are blessed. And do not be afraid of their terror, and do not be troubled,

<14> ἀλλ' εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι. τὸν δὲ φόβον αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε μηδὲ παραχθῆτε,

14 all' ei kai paschoite dia dikaiosynēn, makarioi.

ton de phobon autōn mē phobēthēte mēde tarachthēte,

גַּלְוָאָה אַפֿיִן מִפֿוֹבֿוֹן דִּיקַיִסְנִינְהִן מַאֲרִיִּוִּי 15
:מִפֿוֹבֿוֹן אֲוִיִּוִּי אִפֿיִן אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי

טו אַתְּ-יִהְיֶה אֶל־הֵימ אַתּוֹ תִּקְדִּישׁוּ בְּלִבְבְּכֶם וְהִיוּ נִכְנָיִם תָּמִיד לְהַשִּׁיב

דְּבַר בְּעֲנִיָּה וּבִירְאָה לְכָל-מְבַקֵּשׁ מֵאַתְּכֶם חֲשָׁבוֹן הַתּוֹחֶלֶת אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם:

15. 'eth-Yahúwah 'Elohim 'otho thaq'diyshu bil'bab'kem wih'yu n'koniym tamiyd l'hashiyb dabar ba'anawah ub'yir'ah l'kal-m'baqesh me'it'kem chesh'bon hatocheleth 'asher b'qir'b'kem.

1Pe3:15 but Yahuwah Elohim sanctify the Mashiyach in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asks you a reason of the hope that is in you with meekness and fear;

<15> κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἀγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἔτοιμοι αἰεὶ πρὸς ἀπολογία πάντι τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον περὶ τῆς ἐν ὑμῖν ἐλπίδος,

15 kyrion de ton Christon haciasate en tais kardiais hymōn,

hetoimoi aei pros apologian panti tō aitounti hymas logon peri tēs en hymin elpidos,

מִפֿוֹבֿוֹן אֲוִיִּוִּי אִפֿיִן אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי 16
:אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי

טז רוּחַ נְכוּן יְהִי לָכֶם לְמַעַן יִבְשׁוּ הַמְּנַאֲצִים דְּרַבְּכֶם

הַטּוֹבָה בְּמַשִּׁיחַ לְהַלְשִׁין אֶתְכֶם כְּפִעְלֵי אֱוֹן:

16. ruach nakon y'hiy lakem l'ma`an yeboshu ham'na'atsiyim dar'k'kem hatobah baMashiyach l'hal'shiyn 'eth'kem k'pho`aley 'awen.

1Pe3:16 having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Mashiyach.

<16> ἀλλὰ μετὰ πραύτητος καὶ φόβου, συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθὴν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλεῖσθε καταισχυρθῶσιν οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν Χριστῷ ἀναστροφὴν.

16 alla meta prautētos kai phobou, syneidēs in echontes agathēn, hina

en hō katalaleisthe kataischynthōsin hoi epēreazontes hymōn tēn agathēn en Christō anastrophēn.

יִזְכֵּי טוֹב לָכֶם אֲשֶׁר תִּעֲנֶוּ בְּרִצְוֹן אֶל־הֵימ בְּעֲשׂוֹתְכֶם 17
:אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי אֲוִיִּוִּי

יז כִּי טוֹב לָכֶם אֲשֶׁר תִּעֲנֶוּ בְּרִצְוֹן אֶל־הֵימ בְּעֲשׂוֹתְכֶם

הטוב מַשְׁתַּעֲנוּ בַעֲשׂוֹתְכֶם רָע:

17. **ki tob lakem** 'asher t`unu bir'tson 'Elohim ba`asoth'kem **hatob mishet`unu ba`asoth'kem ra`.**

1Pe3:17 For it is better, if the will of Elohim be so, that you suffer for well doing, than for evil doing.

<17> κρείττον γὰρ ἀγαθοποιούντας, εἰ θέλοι τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, πάσχειν ἢ κακοποιούντας.

17 kreitton gar agathopoiontas, ei theloi to thelēma tou theou, paschein ē kakopoiontas.

18
פּוֹתֵי אֱלֹהִים יִשְׁמְרוּ אֶת הַצַּדִּיקִים
וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַצַּדִּיקִים
וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַצַּדִּיקִים

יִחְיֶה גַם-הַמְּשִׁיחַ מִתּוֹ בְּעַם אֶחָת עַל-חַטֹּאתֵינוּ הַצַּדִּיקִים
בְּעַד הַרְשָׁעִים לְקָרֵב אֵתנוּ אֶל-הָאֱלֹהִים הַיּוֹמֵת בַּבְּשָׂר וַיְחִי בְרוּחַ:

18. **ki gam-haMashiyach** meth **pa`am** 'achath `al-chato'theynu hatsadiyq b`ad har'sha`iym l'qareb 'othanu 'el-ha'Elohim humath **babasar way'chiy baruach.**

1Pe3:18 For the Mashiyach also died for sins once for all, the just for the unjust, so that He might bring us to the Elohim, having been put to death in the flesh, but made alive in the spirit;

<18> ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων, ἵνα ὑμᾶς προσάγαγῃ τῷ θεῷ θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ ζῶοποιηθεὶς δὲ πνεύματι.

18 hoti kai Christos hapax peri hamartiōn epathen, dikaios hyper adikōn,

hina hymas prosagagē tō theō thanatōtheis men sarki zōopoiētheis de pneumati;

19
יֵט וּבְכֵן הִלְךְ וַיִּקְרָא לְרוּחֹת בְּמִשְׁמָר:
וַיִּקְרָא לְרוּחֹת בְּמִשְׁמָר:

19. **ub'ken hala'k wayiq'ra' laruchoth** 'asher bamish'mar.

1Pe3:19 by which also He went and preached unto the spirits in prison,

<19> ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν πορευθεὶς ἐκήρυξεν,

19 en hō kai tois en phylakē pneumasin poreutheis ekēryxen,

20
וְאֵשֶׁר לְפָנִים לֹא הֵאֱמִינוּ כְּאֵשֶׁר חָכְהָ אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ
וְאֵשֶׁר לְפָנִים לֹא הֵאֱמִינוּ כְּאֵשֶׁר חָכְהָ אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ
וְאֵשֶׁר לְפָנִים לֹא הֵאֱמִינוּ כְּאֵשֶׁר חָכְהָ אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ

כְּאֵשֶׁר לְפָנִים לֹא הֵאֱמִינוּ כְּאֵשֶׁר חָכְהָ אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ
אֲפֹ בַיּוֹמֵי נֹחַ בְּהַעֲשׂוֹת הַתֵּבָה אֲשֶׁר נִמְלְטוּ אֵלֶיהָ מֵעַטִּים
וְהֵם שָׁמְנָה נַפְשׁוֹת מִן-הַמָּיִם:

20. 'asher l'phaniym lo' he'emiyinu ka'asher chikah 'Elohim b'ore'k 'apo biymey Noach b'he`asoth hatebah 'asher nim'l'tu 'eiyah m`atiym w'hem sh'moneh n'phashoth min-hamayim.

1Pe3:20 who once were disobedient, when the patience of Elohim waited in the days of Noah, during the construction of the ark, in which a few, that is, eight souls, were brought safely through the water.

<20> ἀπειθήσασιν ποτε ὅτε ἀπεξεδέχετο ἡ τοῦ θεοῦ μακροθυμία ἐν ἡμέραις Νῶε κατασκευαζομένης κιβωτοῦ εἰς ἣν ὀλίγοι, τοῦτ' ἔστιν ὀκτὼ ψυχαί, διεσώθησαν δι' ὕδατος.

